

PINN AUTO, PITTAR MOTO ODAR PINN RAT: MA MOCHT KHÄNEN GIAN LAISE

Hèrta bahemme, ma au pinn oarn

I tomanti dei tanti passi di montagna del Trentino e del vicino Veneto – soprattutto la strada che collega Luserna con Asiago, dove poche settimane fa ha perso la vita un giovane padovano – rappresentano una tentazione irresistibile per i motociclisti, ma spesso si trasformano in percorsi ad altissimo rischio. Uno studio recentemente condotto a Bruxelles dagli esperti dell'IBSR (Istituto Belga per la Sicurezza Stradale) e interamente dedicato ai motocicli, ha rivelato che il rischio di farsi male in strada con un mezzo a due ruote è 12 volte superiore a quello delle auto.

Dise soinz di zaitn boma sikh ummar ploze laüt afta Zimbar Hoachebene: di schümmen tang sunn un di sunn hoach in hübl finn spet abas macht auz mövorn ploaze laüt. Disan summar ummar pa beng hattma bokhent an hauf aute un ploaz moto, ma daz schade iz gest ke 'z soinda nêtt gimenglt di schäulan intschidentn o. Da sêll bo da se iz nâ zo spêra iz gest a schäulan mâtat afti beng vodar Hoachebene vo Lusérn un

Lavrou. Alz iz âgiheft pin earstn tang vo länngze vo aprile, balda a taütschar iz gânt zo riva in untar an auto, gianante nidar pa Laas. Âna zo khenna girêcht in bege, hattar givânk kartza bait a khear, ma hintar izta gest an auto nâ zo khemma aubart bo da iz nêtt gest guat zo fermarase âna zo pokhanen. Eppaz pezzar iz gânt in a baibe boda, a par tang spetar, in Vesan pin reng un pin nebl iz nimear gest guat zo redjra in auto,

gianante ar a bege. Di pompiarn hâm gimocht auhakhan gântz di makina zo ziaigase auz. Ma gischar – vor di intschidentn – dar schäularste bege iz di Valdass, von Vesandar zuar Slege. Vor zboa bochan a belesar djungar pua iz givaltt pittar moto gianate hi in an auto boda iz gest no zo kheara au zuar di khesar von Biskôto: an aksl darport un ingiskitzt quase alle di rippm. A par kilômetre nidarbart zuar Slege, af di khear boma geat

zuar di khesar von Frattn, zboa intschidentn in mindar baz a boch, hèrta pinn moto: a botta a mân pitt poade di schinkh darport un lai darnâ a pua boda hatt givânk an schäulandar stroach in khopf mekhante zuar in guard rail. Hèrta af di Valdass, betarnidar, a par hundart mètre dopo in Tèrmar ândre zboa schäulane intschidentn,

pin moto dise o: a botta a mân vo Poazan boden iz gischadeget a knia, un in sunta pasart a pua un a diarn bo da soin gislipt un gânt obarnidar in bege. Vor alle drai izta gest mengl von elikottero un von pompiarn doba soin gerift in biane zait vo Slege un boda hâm gisperrt in bege vor a par urn.

Andrea Zotti



MÒCHENO

An to va zòmmhòltn en inger tol pet de òltn pföffen

De òltn ont de krònken pföffen zòmm ka Kamaovrunt

di Nicola Oberosler

Anche quest'anno si è svolta la giornata in compagnia dei sacerdoti anziani e ammalati, per la quarta volta nella nostra valle grazie all'iniziativa di don Daniele Laghi. I quindici sacerdoti che hanno preso parte a quest'incontro di condivisione ed accoglienza, sono stati ospiti dell'albergo Aquila Nera a Kamaovrunt, dove hanno pranzato. La giornata è proseguita con la celebrazione della Messa nella chiesa di Kamaovrunt, un momento musicale con Massimo Iobstraibizer e la sua fisarmonica, e un rosario recitato assieme.

Gèltsgott en de naiòrbet van inger pföff Daniele Laghi, haier aa hòt se gahòltn der trêff van òltn ont krònken pföffen en de ingern platz. Nêtt òlla bissn as kan Seminario Maggiore va Trea't hòt s der plòtz ver viarsk krònken ont òltn pföffen ungefêr. Van doin, as de 22 van agest, vinfzena sai' kemmen ka Kamaovrunt vern doi trêff, pet an

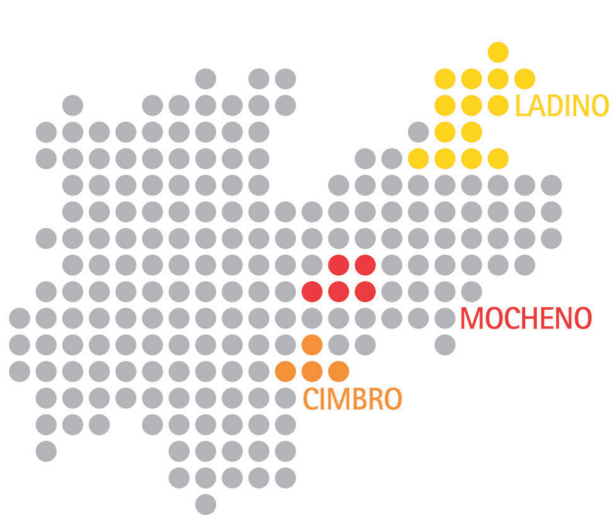
Òlla zòmm en de kirch va Kamaovrunt

ettlena vraibillega as hom sa gaholven. S ist s viarte vòrt as de kemmen en inger tol: kan birtshaus Aquila Nera va Kamaovrunt de hom vertrim an moment va lustega zait ont va zòmmhòltn pet de familia Laner, ont

de hom pformest. En de vria ist kemmen kein de mess en de kirch va de Madonna della Pace va Kamaovrunt, prope en haile to va de Maria Kenigen. No en vormes ist kemmen der Massimo Iobstraibizer, as hòt gagaikt ver a stunn ont a hòlts. S ist prope an schea'n moment va vrait ver òlla gaben: de pföffen hom tsungen de liader va pèrg as der Massimo ist runt guat za gaing. Dòra hom se kein de korona ont de hom

marennt. De pföffen sai' vroa za sai' kemmen en inger tol, bou as de hom troffen lait as hom sa gearn ont as gem en òcht. S ist a moglechket ver za stea' zòmm, klöffen ont vertraim lustega zait. De padònken òlla de sêlln as hom paroaht der trêff ont de hoffen za kemmen bider en tol, ver a vinfes vòrt, vour oder no. Der inger pföff Daniele Laghi ist gaben en de mitt van doi to, za paroaht òlls

ont za stea' glaim en sei. Er hòt gabellt denken s guat as de òltn pföffen hom gamòcht en de bolten gamoa'schòftn as de hom pfiart ver viljor. Vertraim a ker zait pet sei ist bichte: s bill song derkennen òlls s guat as de hom gamòcht en sai' lem, ont gem en eppes zaruck. Nea'met ist en pension: de òltn ont de krònken aa hom an òrbet... almen za petn Gott ver de lait as de hom troffen en sai' lem.



www.minoranzelinguistiche.provincia.tn.it



KULTURINSTITUT LUSÉRN

Via Mazzini / Pründle 5
38040 Luserna / Lusérn (TN)
t. +39 0464 789645 • f. +39 0464 788200
info@kil.lusern.it • www.lusern.it



ISTITUT CULTURAL LADIN MAJON DI FASCEGN

Strada de la Pieif 7 - Sèn Jan/San Giovanni
38039 Vich / Vigo di Fassa (TN)
t. +39 0462 764267 • f. +39 0462 764909
info@istladin.net • www.istladin.net



BERSNTOLER KULTURINSTITUT

Loc. Tollerì 67
38050 Palai en Bersntol / Palù del Fèrsina (TN)
t. +39 0461 550073 • f. +39 0461 540221
kultur@kib.it • www.bersntol.it